

中国回族古籍丛书

余振贵 主编
雷晓静

中国回族 金石录

宁夏人民出版社

余振贵 主编
雷晓静

中国回族 金石录

图书在版编目(CIP)数据

中国回族金石录/余振贵,雷晓静编. - 银川:宁夏人民出版社,2001.4

ISBN 7-227-02260-9

I. 中… II. ①余…②雷… III. 回族-金石-汇编-中国 IV. K877.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 18705 号

中国回族金石录

余振贵 主编
雷晓静

责任编辑 汤晓芳 陈海洋
封面设计 项玉杰
责任印制 来学军
出版发行 宁夏人民出版社
邮购电话 (0951)5044614
地 址 银川市解放西街 47 号
网 址 www.nx-cb.com
电子信箱 nrs @ public.yc.nx.cn
经 销 新华书店
印 刷 宁夏精捷彩色印务有限公司
开 本 850 × 1168 1/32
印 张 25.25
插 页 4
字 数 630 千
版 次 2001 年 7 月第 1 版
印 次 2001 年 7 月第 1 次印刷
印 数 3000 册
书 号 ISBN 7-227-02260-9/K·250
定 价 36.00 元

版权所有 翻印必究

《中国回族古籍丛书》出版前言

回族在我国 56 个民族中人口居第三位,地域分布仅次于汉族,经济文化也比较发达。作为祖国大家庭的一员,在漫长的历史进程中,回族和其他兄弟民族一起,共同创造了祖国的悠久历史和灿烂文化,对丰富中华民族的物质文明和精神文明宝库,作出了重要的贡献。回族人民在开发祖国边疆的事业中,在反帝反封建的斗争中,特别是在中国共产党领导下的革命斗争中,也都发挥过重大的作用。

广泛搜集并整理回族的历史资料,对全面深入地研究回族历史,正确执行党的民族政策,加强民族团结,调动回族人民投身祖国“四化”大业的积极性,有极为重要的意义。而且,大量回族历史文化遗产的整理出版,对增进我国与世界伊斯兰各国和地区之间的友谊和了解,实行对外开放,促进我国与上述国家、地区之间的经济文化交流,也有积极作用。

从学术上看,开展对回族古籍资料的收集、整理、出版和研究,对了解中国民族关系的发展,了解伊斯兰教在中国的传播、发展和演变,正确理解民族和宗教的关系,特别是伊斯兰教和我国信仰伊斯兰教各民族的关系,探索中国伊斯兰文化的特点,撰写中国回族史、中国伊斯兰教史、中国民族关系史、中国思想史以及中外文化交流史等,都有不可忽视的价值。

中国回族历史上的文字资料几乎遍及全国各地,加之在清代历次回民大起义中散失又比较严重,从而给研究工作带来极大的

不便和困难。为了抢救和保存回族历史资料,宁夏少数民族古籍整理出版规划小组决定,在全国范围内系统地搜集有关回族历史的中文、阿拉伯文、波斯文以及其他各种文本的资料和口碑资料,其内容包括回族历史典籍、人物传记、家系谱牒、文物碑刻、有代表性的伊斯兰教研究资料、门宦教派资料以及近现代回族报刊等等。所收资料的年限,上起唐宋时期,下至1949年建国前。对这些资料,我们将进行统一编目、鉴定,然后择其精华,分别做校勘、标点、汇编、注释等工作,组织出版一套《中国回族古籍丛书》。

中国回族古籍的内容非常丰富,但限于我们的力量和水平,只能一步一步地分阶段进行整理和出版。

在为这套丛书搜集资料的过程中,我们得到了甘肃省图书馆历史文献部、西北民族学院图书馆、西北师范大学图书馆、兰州大学图书馆、上海市伊斯兰教协会、北京图书馆、首都图书馆、北京大学图书馆、中国伊斯兰教协会图书馆、中央民族大学图书馆、中国科学院图书馆、民族文化宫图书馆、北京师范大学图书馆、中国社会科学院民族研究所资料室、宁夏图书馆、宁夏社会科学院图书馆等单位的大力支持和协助;许多关心和从事回族及中国伊斯兰教研究工作的同志,包括我区许多党政领导同志,也对这项工作提供了不少宝贵意见和实际帮助;特别是宁夏社会科学院、宁夏人民出版社和宁夏回族自治区财政厅,对这套丛书的编选、整理和出版发行提供了巨大的人力和物力支援。在此,我们向上述单位和同志表示衷心的感谢。

宁夏少数民族古籍整理出版规划小组

王正伟

2000年5月

序

回族是祖国统一多民族大家庭中的重要成员,为中华民族的发展作出过不可磨灭的贡献。了解回族的历史文化,对增进民族团结,促进回族聚居地区的精神文明建设,推动西部大开发进程有着积极的现实意义。由于在历代官方文书或私家著述中对回族的记载都十分缺乏,因此散见于全国各地的涉及回族内容的碑记,凭借其对回族社会、政治、经济、文化、思想、教育、代表人物、宗教生活、伦理道德、风俗习惯、族际关系和重大事件的具体记述或刻画,堪称一部刻在“石头上的历史”而弥足珍贵。尽管从总体上看回族碑记的内容缺乏体系,水准不一,但其分布面广,数量众多,跨时长久,题材广泛,有不少碑石记述详尽且特色鲜明。

20世纪初以来,国内外学术界对回族碑记进行过一系列点校、辨伪与研究,发表过一些重要论著,如白寿彝的《跋〈重建怀圣寺记〉》与《跋吴鉴〈清静寺记〉》,吴文良编撰的《泉州宗教石刻》,陈达生编撰的《泉州伊斯兰教石刻》,中元秀等人编撰的《广州伊斯兰教古迹研究》,张思温编撰的《积石录》,答振益与安永汉编撰的《中国南方回族碑刻匾联选编》等。此外,著名伊斯兰教史学者李兴华、冯今源也正在各自开展相关碑石的收集、编选与研究工作。

鉴于上述原因和受到类似启发,根据国务院办发(1984)30号文件“关于各省、自治区、直辖市之间,要加强协作,跨省、区的民族古籍整理工作,应经协商,由条件较好的省、区牵头”精神而成立并随后扩大到18个省、市、自治区的“回族古籍整理出版规划协作小组”,在1996年于西宁召开的第五次协作工作会议上,具体提出了

收集整理回族碑记、匾额并予以出版的协作任务。经过有关省、市、自治区古籍办公室及一些热心人士四年来的共同努力,已选编出有代表性的回族碑记 440 篇,内容涉及 27 个省、市、自治区。同时,又选编出一批回族匾额楹联,作为回族碑记的附录。

就已经入选的回族碑记来看,内容包括十个方面:一、创建重建维修清真寺碑记;二、圣旨敕谕碑记;三、教义教旨教理教史碑记;四、功德纪念碑记;五、捐资助学碑记;六、禁约议约契约告示碑记;七、建立社团及述事抒怀碑记;八、人物碑记;九、族规教争教案碑记;十、回民墓地碑记。

为了帮助读者了解上述回族碑记的社会或历史背景,需要说明下述几个问题:

一、所收录的碑记,在时间方面,原则上以元代为上限,以 1949 年 10 月中华人民共和国成立为下限。有少数碑记的题录时间虽为唐代,但学术界普遍存有异议,认为系明代托建(如西安化觉巷清真寺王铁碑),本书亦采纳学术界大多数人的意见。

二、回族碑石大多数建立在各地清真寺内,这完全符合由回族历史和伊斯兰教信仰所形成的实际状况。回族清真寺在历史上确实具有多方面的社会职能,除供穆斯林聚众礼拜外,也是穆斯林交流聚会、庆祝节日、办理婚事、举行殡仪、学习宗教文化、排解纠纷、进行体育锻炼等活动的使用场所。

三、本书所收碑记多由各地古籍办同志依原件抄录,一部分根据文献资料抄录。编排时先按碑记内容分为十个部分,在每一部分内则按省区顺序依次编排,再按碑记题录年代早晚分先后排列。

四、在编排本书的过程中,我们将原碑记中的繁体字、异体字统一改为现代通用的简体字,个别现代字典中无从查出的原碑上的字,则保持其原样收录。

五、对原碑中模糊不清、无法辨认的字以□表示;对原碑中缺

蚀,经编者根据上下文推敲出的字以□表示;如原碑中有多字或大段损毁难辨的字,或加括号说明或以……表示;对于原碑记中明显的错别字则更正后用()表示,需要说明的个别文字也用()表示;对原碑文中对个别文字的注释,谨以小号字跟随其后;遇原碑中文欠通现象,则维持不变,对原碑文中出于时代局限性的不当之说,出于尊重历史,均照原文照录。

六、对置于碑记最后的立碑人名录,基本上保留,个别名单过长而意义不大的则予以删除。

七、对某些上谕碑或“圣赞百字碑”,因许多地方都有建树,而碑文除个别地方文字有异外,内容大致相同,故只收录其中较有代表性的一种。

八、为便于读者了解碑记的历史价值,编者对绝大部分碑记加了按语,介绍原碑树立的地点、规格及相关的背景资料。为保持碑记原貌,对原有碑名一律加引号,如原碑无题名而由编者所加的,则不加引号。

九、回族匾额楹联选辑作为附录排在书后,按省区顺序先后排列。如有撰写者姓名或年代的则予以标明,以便了解其产生背景。为了反映实际情况,各省区间有少量匾额在本书编选中出现重复,我们认为这恰恰体现这部分匾额在回族群众中被广泛接纳的程度。

本书所收录的碑记和匾额楹联,在一定程度上反映了回族的发展演变和主要特点,从而为研究和编写中国回族通史、回族伊斯兰教史提供了重要的参阅资料。然而,分布于全国而未收录进本书的回族碑记还有很多,我们希望各省、市、自治区古籍办和热心人士继续收集、整理这方面材料,为在 21 世纪初推出本书的续编而共同努力。

余振贵

2000 年 5 月 8 日

目 录

《中国回族古籍丛书》出版前言	(1)
序	(1)
一、创建重建维修清真寺碑记	(1)
北京牛街礼拜寺“敕赐礼拜寺记”碑	
明万历四十一年(1613 年)	(3)
北京三里河清真寺“重修清真寺碑记”	
明天启四年(1624 年)	(5)
北京牛街礼拜寺“古教西来历代建寺源流碑文总序略”	
清乾隆四十六年(1781 年)	(6)
北京“重修德胜门外马甸礼拜寺碑记”	
清道光三十年(1850 年)	(9)
北京“敕赐(东四)清真寺兴造碑”记	
立碑年代不详	(10)
天津“清真南寺碑记”	
清道光二十五年(1845 年)	(12)
“天津金家窑清真寺碑记”	
民国十六年(1927 年)	(12)
河北定州“重建礼拜寺记”	
元至正八年(1348 年)	(14)

河北定州“重修清真礼拜寺记”	
明正德十六年(1521 年)	(16)
河北张家口“重修礼拜寺记”	
明嘉靖二年(1523 年)	(18)
河北保定“建修礼拜寺记”	
明万历四十四年(1616 年)	(20)
河北定州清真寺“重修碑记”	
清雍正九年(1731 年)	(20)
河北“山海关清真寺始建碑”	
清同治十年(1871 年)	(23)
河北无极县高头西寺重修碑记	
清同治十年(1871 年)	(24)
河北“磁县城关镇乐善街清真寺碑文”	
民国十一年(1922 年)	(25)
河北大厂“北坞清真寺重修碑记”	
民国十一年(1922 年)	(26)
河北大厂“北坞清真寺记事碑文”	
民国十一年(1922 年)	(28)
河北石门建筑清真寺大殿记	
民国十九年(1930 年)	(29)
山西大同清真寺“重修礼拜寺碑记有铭”	
明天启二年(1622 年)	(31)
山西大同清真寺“敕建清真寺碑记”	
清乾隆七年(1742 年)	(33)
山西大同“清真寺重修碑记”	
清乾隆七年(1742 年)	(34)
山西太原“清真寺重修碑记”	

清光绪二年(1876年)	(36)
内蒙古呼和浩特清真大寺“重修南北讲堂碑记”	
清同治八年(1869年)	(37)
内蒙古呼和浩特“重修绥远清真大寺碑记”	
民国十四年(1925年)	(38)
辽宁“营口清真寺碑记”	
清光绪十一年(1885年)	(40)
辽宁营口清真寺“经修南北讲堂水房卷棚工程碑记”	
清光绪二十五年(1899年)	(41)
吉林长春长通路清真寺“无字”石碑	
东北沦陷时期(1931年~1945年)	(42)
上海松江“重修清真寺碑记”	
清康熙十六年(1677年)	(43)
上海松江“清真寺重修碑记”	
清嘉庆十七年(1812年)	(45)
江苏扬州先贤墓清真寺碑	
约元末明初(1341年~1398年)	(46)
江苏苏州“惠敏礼拜寺重建事迹碑志”	
民国十三年(1924年)	(47)
浙江“杭郡重修礼拜寺记”	
明弘治六年(1493年)	(48)
浙江“嘉兴府建真教寺碑记”	
明万历三十年(1602年)	(49)
浙江杭州“重修真教寺记”	
清顺治五年(1648年)	(51)
浙江杭州“真教寺碑记”	
清康熙九年(1670年)	(53)

浙江杭州“重修真教寺碑记”	
清乾隆八年(1743年)	(55)
浙江“重修嘉兴府礼拜寺碑记”	
清道光十五年(1835年)	(60)
浙江杭州“重修真教寺碑记”	
清光绪十八年(1892年)	(61)
浙江温州“重建清真寺碑”	
民国二年(1913年)	(64)
安徽安庆关南清真寺“重建清真寺碑记”	
清光绪二十三年至三十四年间(1897年~1908年)	
.....	(64)
福建泉州清净寺阿拉伯文建修碑记	
元至大三年或至大四年(1310年或1311年)	(66)
福建泉州元吴鉴“重立清净寺碑记”	
元至正十年(1350年)	(67)
福建泉州也门人建寺碑	
约元代(1279年~1368年)	(69)
福建福州清真寺“重建清真寺碑记”	
明嘉靖二十八年(1549年)	(70)
福建泉州“重修清净寺碑”	
明万历三十七年(1609年)	(72)
福建“厦门清真寺碑记”	
清光绪二十八年(1902年)	(75)
福建厦门“重修清真寺碑记”	
民国年间(1912年~1948年)	(75)
山东济南府历城县礼拜寺重修记	
明弘治八年(1495年)	(76)

山东济南清真南大寺重修碑记	
明嘉靖三十三年(1554年)	(77)
山东济南“志南关山水沟西清真寺工完并原出资财教众 题名记”	
明万历四十二年(1614年)	(78)
山东“青州真教寺建寺碑”	
清康熙二十□年(1681年~1690年)	(79)
山东济南清真南大寺“重修礼拜寺记”	
清嘉庆十五年(1810年)	(80)
山东章丘埠村镇垛庄清真寺“重修清真寺碑记”	
清道光六年(1826年)	(81)
山东济南“重修北清真寺记”	
清道光三十年(1850年)	(82)
山东济南饮虎池清真寺重修北房记	
清咸丰七年(1857年)	(83)
山东济南“重修南关古礼拜寺碑记”	
清同治三年(1864年)	(83)
山东济南清真南大寺重修清真寺碑	
清同治十三年(1874年)	(85)
山东平邑县“左军门捐资重修清真寺碑记”	
清光绪二十年(1894年)	(86)
山东章丘官庄乡大阎满庄“清真寺碑序”	
清光绪三十二年(1906年)	(87)
山东济南“重修西关清真南大寺碑记”	
民国三年(1914年)	(89)
河南开封文殊寺碑	
清顺治十五年(1658年)	(91)

河南郑州北大寺“重修清真寺映壁墙记”

清雍正三年(1725 年) (91)

河南郑州北大寺“重修后[窑]殿碑记”

清嘉庆七年(1802 年) (92)

河南郑州北大寺“重修望月楼碑记”

清光绪十四年(1888 年) (92)

湖北重建谷城清真寺碑

清乾隆四十六年(1781 年) (94)

湖北郧西县红岩西寺碑记

清道光二十三年(1843 年) (96)

湖北重建房县清真寺碑

清光绪六年(1880 年) (97)

湖北郧西县西川清真寺碑

清光绪七年(1881 年) (98)

湖北郧西县捐资重修西川清真寺碑

清光绪七年(1881 年) (100)

湖北“建修郧郡清真寺碑序”

清光绪十六年(1890 年) (103)

湖北重建沔城红庙清真寺碑

清光绪二十五年(1899 年) (106)

湖南隆回县桃花坪清真寺碑

清道光七年(1827 年) (111)

广东广州“重建怀圣寺记”碑

元至正十年(1350 年) (112)

广东广州“重建怀圣塔寺之记”碑

清康熙三十七年(1698 年) (113)

广东广州“重修怀圣寺碑记”

清道光二十六年(1846 年)·····	(115)
广东广州“重修怀圣寺碑记”	
清咸丰七年(1857 年)·····	(120)
广东广州重修小东营清真寺碑二方	
清同治五年(1866 年)·····	(124)
广东广州重修怀圣光塔寺碑二方	
清同治十年(1871 年)·····	(135)
广东广州“重修先贤古墓清真寺碑记”	
民国二十三年(1934 年)·····	(146)
广西柳州清真寺碑记	
清康熙三十四年(1695 年)·····	(151)
广西南宁“重建清真寺碑”	
清嘉庆十年(1805 年)·····	(152)
广西平乐县扩建清真寺碑记	
清道光八年(1828 年)·····	(154)
广西平乐县“重建清真寺后殿序”碑	
清道光十一年(1831 年)·····	(155)
广西平乐县“重修清真寺碑记”	
清道光二十五年(1845 年)·····	(157)
广西平乐县重修清真寺捐款碑记	
清光绪二十二年(1896 年)·····	(161)
四川广元上河街清真寺建修碑记	
约清咸丰初年(1851 年)·····	(163)
四川平武县龙安镇“培修清真寺重建头门二门捐资功德序”	
清咸丰四年(1854 年)·····	(164)
云南大理市(古)狐嘴庄碑	

清嘉庆十六年(1811年)·····	(165)
云南建水县“重建清真寺并常住碑记”	
约清嘉庆十八年(1813年)·····	(168)
云南建水县馆驿村清真老寺碑	
清道光七年(1827年)·····	(170)
云南洱源县“重修土庞村清真寺序”碑	
清光绪二十二年(1896年)·····	(171)
云南昆明顺城铺重修清真寺碑记	
清光绪二十四年(1898年)·····	(172)
云南昆明南城清真寺重建功德碑	
约清光绪末年(1898年~1908年)·····	(174)
云南大理市下关清真寺碑	
民国四年(1915年)·····	(176)
云南峨山彝族自治县大白邑“重建清真寺功德碑记”	
民国五年(1916年)·····	(177)
云南洱源县土庞村清真寺“创造登明楼碑记”	
民国九年(1920年)·····	(179)
陕西西安化觉巷清真大寺“创建清真寺碑记”	
据传为唐天宝元年(742年)·····	(181)
陕西西安化觉巷清真大寺“重修礼拜寺无相记”	
明景泰六年(1455年)·····	(182)
陕西西安大学习巷清真寺“重修清静寺碑”	
明嘉靖二年(1523年)·····	(184)
陕西西安化觉巷清真大寺“敕赐清修寺重修碑”	
明嘉靖五年(1526年)·····	(186)
陕西西安化觉巷清真大寺“拓建敕修清修寺记”碑	
明万历三十四年(1606年)·····	(187)

甘肃徽县“重修礼拜寺碑记”	
明万历十四年(1586年)·····	(188)
甘肃临夏“重修西乡韩家集三头十方海一大礼拜寺碑记”	
民国六年(1917年)·····	(189)
青海“重建西宁大寺碑记”	
民国十一年(1922年)·····	(192)
青海“重建西宁东关大寺碑记”	
民国三十七年(1948年)·····	(194)

二、圣旨敕谕碑记 ····· (197)

北京“敕建回人礼拜寺碑记”	
清乾隆二十九年(1764年)·····	(199)
内蒙古呼和浩特清真寺“洪武皇帝御制回辉教百字”碑	
清康熙三十三年(1694年)·····	(200)
江苏苏州惠敏清真寺明永乐上谕碑	
明永乐五年(1407年)·····	(202)
江苏苏州太平坊清真寺康熙上谕碑	
清康熙三十三年(1694年)·····	(202)
江苏苏州太平坊清真寺雍正上谕碑	
清雍正八年(1730年)·····	(203)
江苏苏州太平坊清真寺乾隆上谕碑	
清乾隆四十七年(1782年)·····	(205)
湖北谷城清真寺上谕碑	
清嘉庆九年(1804年)·····	(206)

三、教义教旨教理教史碑记 ····· (209)

北京敕赐东四清真寺圣赞碑	
--------------	--